



Meritxell Salvany Balada

obtained her degree in English language and literature in 1992 at the University of Barcelona. In 1990, the university started offering Swedish Language courses and she took Swedish language I, II, and III as minor subjects between 1990 and 1992. During the summer 1989, she took part in a Swedish course for beginners in Malungs folkhögskola, and in 1991 and 1995 she took part in the Intermediate and Advanced summer courses in Blekinge and Tjörn respectively, all of them organised by the Swedish Institute. Thanks to a research scholarship granted by the same institution, she studied Swedish literature at the University of Stockholm during the academic year 1996-1997. After 1997, she has visited

the Nordic countries on many occasions and has translated several novels and children's books, an activity which, up to 2015, she has combined with teaching, or management and research assistance at different public hospitals and scientific institutions in Barcelona, such as the Hospital Clínic de Barcelona (2001-2007), or the Institut de Nanociència i Nanotecnologia de la Universitat de Barcelona (2007-2015). During the academic year 2004-2005, she was assistant professor at the University of Barcelona, where she taught Swedish Language II/III. She writes, speaks and reads fluently Catalan, Spanish, English, Swedish, French and Italian, and reads Norwegian and Danish as well. Since January 2015, she works full time as freelance translator.

TRANSLATIONS: PUBLISHED WORKS

FROM NORWEGIAN INTO CATALAN

Nesbø, Jo. **Tørst. (La set)**. Barcelona: Proa, March 2017. ISBN: 978-84-7588-668-8. 668 p. (With Núria Parés).

Horst, Jørn Lier. **Tordensky. (Un nou cas per a l'agència)**. Barcelona: La Galera, March 2017. ISBN: 978-84-246-5933-2. 109 p.

Horst, Jørn Lier. **Mørkemann. (El cas de l'home de negre)**. Barcelona: La Galera, March 2017. ISBN: 978-84-246-5934-9. 102 p.

Kanstad Johnsen, Åshild. **El museu d'en Tronquet. (Kubbe lager museum)**. Barcelona: Nórdica Libros, March 2016. ISBN: 978-84-16440-82-5. 40 p.

Nesbø, Jo. **Polícia. (Politi)**. Barcelona: Proa, March 2016. ISBN: 978-84-7588-611-4. 735 p.

Nesbø, Jo. ***L'espectre. (Gjenferd)***. Barcelona: Proa, October 2015. **ISBN: 978-84-7588-583-4**. 621 p.

Nesbø, Jo. ***Escarabats. (Kakerlakkene)***. Barcelona: Proa, June 2015. **ISBN: 978-84-7588-574-2**. 460 p.

Nesbø, Jo. ***El ratpenat. (Flaggermusmannen)***. Barcelona: Proa, March 2015. **ISBN: 978-84-7588-560-5**. 445 p.

Nesbø, Jo. ***El doctor Proctor i el gran robatori. (Doktor Proktor og det store gullrøveriet)***. Barcelona: La Galera, February 2015. **ISBN: 978-84-246-4581-6**. 216 p.

Nesbø, Jo. ***El doctor Proctor i la fi del món. O no. (Doktor Proktor og verdens undergang)***. Barcelona: La Galera, May 2014. **ISBN: 978-84-246-5166-4**. 289 p.

Nesbø, Jo. ***El doctor Proctor i la banyera del temps. (Doktor Proktors tidsbadekar)***. Barcelona: La Galera, October 2013. **ISBN: 978-84-246-4783-4**. 327 p.

Nesbø, Jo. ***El doctor Proctor i les pólvores tirapets. (Doktor Proktors prompepulver)***. Barcelona: La Galera, March 2013. **ISBN: 978-84-246-4290-7**. 220 p.

Eric Fosnes-Hansen, ***Salm al final del viatge. (Salme ved reisens slutt)***. Empúries. Narrativa núm. 59. December 1996. **ISBN: 978-84-7596-510-9**. 456 p. (With Anne-Lise Cloetta).

FROM SWEDISH INTO CATALAN

Sara Berg i Karin Frimodig, ***Les pirates i el tresor de l'arc de Sant Martí. (Piraterna och regnbågsskatten)***. GATO SUECO EDITORIAL, March 2017. **ISBN: 978-84-943878-8-3**. 37 p.

Camilla Läckberg, ***El domador de lleons. (Lejontämjaren)***. AMSTERDAM ARA Llibres, May 2015. **ISBN: 978-84-15645-62-7**. 464 p.

Tove Jansson, ***El petit trol Mumin, la Mymlan i la petita My. (Hur gick det sen?)***. COCO Books, September 2014. **ISBN: 978-84-942766-4-4**. 23 p.

Camilla Läckberg, ***La mirada dels àngels. (Änglamakerskan)***. AMSTERDAM ARA Llibres, May 2014. **ISBN: 978-84-15645-49-8**. 488 p.

Camilla Läckberg, ***L'Ombra de la sirena. (Sjöjungfrun)***. AMSTERDAM Llibres. May 2012. **ISBN: 978-84-92941-65-0**. 491 p.

Tove Jansson, ***La família Mumin a l'hivern. (Trollvinter)***. Editorial La Galera. Col·lecció Els Mumin, núm. 1. June 2011. **ISBN: 978-84-246-3848-1**. 152 p.

Tove Jansson, ***El pare Mumin i el mar. (Pappan oh havet)***. Editorial La Galera. Col·lecció Els Mumin, núm. 2. June 2011. **ISBN: 978-84-246-4050-7**. 231 p.

Gellert Tamas, ***L'assassí del làser. (Lasermannen)***. Edicions La Campana, Col·lecció Tocs, 77. November 2010 **ISBN 978-84-96735-50-7**. 608 p.

Henning Mankell, *Els gossos de Riga. (Hundarna i Riga)*. Tusquets Editors. Col·lecció L'ull de vidre. Núm. 7. November 2002. ISBN: 978-84-8310-844-4. 344 p.

Henning Mankell, *La falsa pista. (Villospår)*. Tusquets Editors. Col·lecció L'ull de vidre. Núm. 1. Novembre 2001. ISBN: 978-84-8310-782-9. 482 p.

Bodil Jönsson, *Deu reflexions sobre el temps. (Tio tankar om tid)*. Editorial Columna. Col·lecció Clàssica. 404. October 2000. ISBN: 978-84-8300-988-8. 144 p.

Maria Hede, *Mirades al mirall. (Evelyn spöke)*. Editorial Barcanova. Col·lecció Antaviana Jove núm. 13. April 1999. ISBN: 978-84-489-0550-7. 208 p.

Tove Jansson, *L'hivern dels trols. (Trollvinter)*. Editorial La Galera. Col·lecció El Corsari, núm. 4. April 1995. ISBN: 978-84-246-8204-0. 176 p.